

ILONA GÖRÖG

SZEKLER VOLKSBALLADE (KOM. UDVARHELY)

AUS DER SAMMLUNG VON B. VIKAR

Tempo giusto.



Ster - ben will ich, ster - ben,
hör' mich liebe Mut - ter (hñ)
Schön I - lo - na we - gen
gern gäb' ich mein Le - ben.

Stirb nicht mein Sohn, stirb nicht,
László Bertelaki,
Ich lass' dir zum Staunen
Eine Mühle bauen,

Wo der erste Stein wird
Weisse Perlen spenden,
Wo der zweite Stein wird
Silbermünzen schenken.

Um dies zu bewundern
Kommen all' die Jungfern,
Kommen wird noch eine:
Schön Ilona deine.

Lass' mich Mutter, lass' mich,
Lasse mich doch gehen,
Wundermühle sehen,
Wundermühle sehen!

Nein, ich lasse dich nicht
Schön Ilona gehen,
Netze will man legen,
Fischlein kommt ums Leben.

Sterben will ich, sterben,
Hör' mich liebe Mutter,
Schön Ilona wegen
Gern' gäb' ich mein Leben.

Stirb nicht mein Sohn, stirb
László Bertelaki, [nicht,
Ich lass' dir zum Staunen
Einen Turm erbauen.

Er wird mit der Spitze
An dem Himmel streifen
Und in seiner Breite
An die Donau reichen.

Um dies zu bewundern
Kommen all' die Jungfern,
Kommen wird noch eine:
Schön Ilona deine.

Lass' mich Mutter, lass' mich,
Lasse mich doch gehen,
Den Wunderturm sehen,
Den Wunderturm sehen!

Nein, ich lasse dich nicht
Schön Ilona gehen,
Netze will man legen,
Fischlein kommt ums Leben.

Sterben will ich, sterben,
Hör' mich liebe Mutter,
Schön Ilona wegen
Gern' gäb' ich mein Leben.

Stirb mein Sohn, stirb mein Sohn,
László Bertelaki!

Um dich zu bewundern
Kommen alle Jungfern,
Kommen wird noch eine:*
Schön Ilona deine.

Lass' mich Mutter, lass' mich,
Lasse mich doch gehen,
Wundertoten sehen,
Wundertoten sehen!

Nein, ich lasse dich nicht
Schön Ilona gehen,
Netze will man legen,
Fischlein kommt ums Leben,
Von der Mutter will man*
Schön Ilona nehmen!

Steh auf mein Sohn, steh auf,
László Bertelaki,
Für die du gestorben,
Steht vor deinen Füßen!

Sah schon manchen Toten,
Aber keinen solchen,
Dessen Füße stehen
Sprungbereit zum Gehen,

Dessen Arm' sich heben
Nach dem schönsten Wesen,
Und die Lippen beben
Heissem Kuss entgegen! —

Übersetzt von Elinor Hlaváts

* Die zweite Hälfte der Melodie wird wiederholt.